

Cinese per ogni giorno



每日汉语

意大利语 02



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

02

Cinese per
ogni giorno

每日汉语

江苏工业学院图书馆
藏书章

中国国际广播出版社



目录 / Indice

第十三课 在中餐厅

Lezione n.13 Al ristorante cinese 1

第十四课 吃自助餐

Lezione n.14 Al self-service 10

第十五课 吃小吃

Lezione n.15 Spuntini 20

第十六课 家庭聚会

Lezione n.16 Riunione familiare 30

第十七课 宴会

Lezione n.17 Al banchetto 40

第十八课 在超市

Lezione n.18 Al supermercato 49



目录 / Indice

第十九课 水果市场

Lezione n.19 Al mercato della frutta 58

第二十课 二手市场

Lezione n.20 Al mercato delle pulci 69

第二十一课 电话购物

Lezione n.21 Shopping al telefono 79

第二十二课 在服装店

Lezione n.22 Nel negozio di abbigliamento 89

第二十三课 在商场

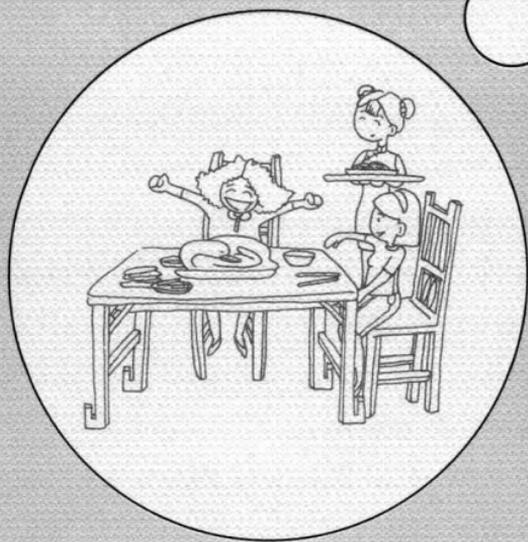
Lezione n.23 Al mercato 99

第二十四课 在书店

Lezione n.24 In libreria 109

第十三课 在中餐厅

Lezione n.13 Al ristorante cinese



S: State ascoltando Radio Cina Internazionale. Amici ascoltatori, ben ritrovati. Benvenuti al programma "Cinese per ogni giorno". Sono Shan.

A: Ciao, sono Antonietta.

S: Nella lezione precedente abbiamo discusso le espressioni più frequenti concernenti il fast food. Ora cominciamo col ripassare semplicemente alcune frasi chiave. Ti ricordi ancora come si dice in cinese "Cosa vuoi mangiare"?

A: 你想吃什么? Come si dice in cinese "Voglio un hamburger e una tazza di tè nero"?

S: 我要一个汉堡, 还有一杯红茶。

A: 我要一个汉堡, 还有一杯红茶。

S: Potresti dirmi quali sono i classificatori che abbiamo imparato nella lezione precedente?

A: Penso che siano "一个" e "一杯". I classificatori in cinese sono un pò difficili.

S: Consuma qui o porta via? 在这儿吃还是带走?

A: 在这儿吃还是带走?

A: Shan, se voglio chiedere "Dov' è il bagno?" cosa devo dire in cinese?

S: Puoi dire: 请问, 洗手间在哪儿?

A: 请问, 洗手间在哪儿? L'ultima frase: Per favore, potrebbe darmi delle salviettine di carta?

S: In cinese si dice “请你给我几张餐巾纸”。

A: 请你给我几张餐巾纸。

A: Sinora abbiamo ripassato la lezione precedente. Ora passiamo alle frasi chiave di oggi:



今日关键

Nǐ men yǒu shén me tè sè cài ?

你们有什么特色菜？Che specialità avete?

Nǐ xū yào dāo chā ma ?

你需要刀叉吗？Hai bisogno di coltello e forchetta?

Qǐng wèn nǐ yào hóng chá ma ?

请问你要红茶吗？Prego, vuoi del tè nero?

Wǒ men AA zhì ba .

我们AA制吧。Paghiamo alla romana !

A: In generale, quando si mangia al ristorante cinese, si chiede: “quali specialità avete?” Infatti i piatti cinesi sono molto vari, con sapori diversi spesso collegati alle località. Per esempio, i piatti del Sichuan sono piccanti, mentre quelli di Shanghai tendono al dolce. Quindi, prima di ordinare, bisogna chiedere. In che modo?

S: Puoi dire: 你们有什么特色菜?

A: 你们有什么特色菜?

S: “你们” significa “voi”.

A: 你们。

S: “有” significa “avere”.

A: 有。

S: “什么” significa “quale”.

A: 什么。

S: “特色” significa “speciale”.

A: 特色。

S: “菜” significa “piatti”.

A: 菜。

S: 你们有什么特色菜?

A: 你们有什么特色菜? Che specialità avete?

S: Ora ascoltiamo il primo dialogo:

对话一 Dialogo 1

A: 你们有什么特色菜? Che specialità avete?

B: 烤鸭, 您喜欢吗? L'anatra laccata, le piace?

A: 喜欢。Sì.

A: Come tutti sanno, l'anatra laccata di Pechino è una delle specialità più deliziose del mondo. Tutti i turisti che raggiungono la capitale vogliono assolutamente gustarla.

Anche a me piace molto. “Anatra laccata” in cinese si dice “烤鸭”, vero?

S: Sì. Che specialità avete? 你们有什么特色菜?

A: 你们有什么特色菜?

S: Bene, abbiamo ascoltato la prima parte del dialogo. I bastoncini sono le posate speciali della Cina, per cui gli stranieri appena arrivati o che non rimangono a lungo nel paese fanno fatica ad usarli. Quindi il cameriere può chiedere: 你需要刀叉吗?

A: Hai bisogno di coltello e forchetta? 你需要刀叉吗?

S: “需要” significa “aver bisogno”.

A: 需要。

S: 刀, coltello.

A: 刀。

S: 叉, forchetta.

A: 叉。

S: “吗” è una particella interrogativa.

A: 吗。

S: 你需要刀叉吗?

A: 你需要刀叉吗? Hai bisogno di coltello e forchetta?

S: Ora ascoltiamo il secondo dialogo:

对话二 Dialogo 2

A: 你需要刀叉吗? Hai bisogno di coltello e forchetta?

B: 不, 我想试着用筷子。No, voglio provare i bastoncini.

A: So che il tè cinese è molto famoso. Se invito un'amica cinese a pranzo, e voglio chiederle se vuole bere del tè nero, come devo dirlo in cinese?

S: Puoi dire: 请问你要红茶吗?

A: 请问你要红茶吗?

S: “请” significa “prego”.

A: 请。

S: “问” significa “chiedere”.

A: 问。

S: 请问, posso chiedere... per favore, per cortesia. Quando chiedono qualcosa a qualcuno, i cinesi usano “请问”, per esempio: 请问, 你叫什么名字? 请问, 你做什么工作?

A: 请问。

S: “你” significa “tu”.

A: 你。

S: “要” vuol dire “volere”.

A: 要。

S: 红茶。

A: 红茶, il tè rosso, conosciuto in Occidente come tè nero, che abbiamo imparato nella lezione precedente.

S: “吗” è una particella interrogativa.

A: 吗. Le particelle interrogative in cinese vanno poste al termine della frase, vero?

S: Sì. 请问你要红茶吗?

A: 请问你要红茶吗? Prego, vuoi del tè nero?

对话三 Dialogo 3

A: 请问你要红茶吗? Prego, vuoi del tè nero?

B: 我想尝尝中国绿茶。Voglio assaggiare il tè verde cinese.

A: Attualmente “pagare alla romana” è molto di moda fra i giovani cinesi. Come si dice in cinese?

S: Si dice: 我们 AA 制吧!

A: 我们 AA 制吧!

S: “我们” significa “noi”.

A: 我们。

S: “AA 制” significa “sistema paritario”.

A: AA 制。

S: “吧” è una particella esclamativa.

A: 吧。

S: 我们 AA 制吧! Paghiamo alla romana!

A: 我们 AA 制吧!

对话四 Dialogo 4

A: 我们 AA 制吧! Paghiamo alla romana!

B: 下次吧, 这次我买单。下次吧, 这次我请客。La

prossima volta. Questa volta pago io. La prossima volta, questa volta offro io.

S: Ora facciamo un breve ripasso di altre importanti frasi di oggi. 特色, specialità.

A: 特色。

S: 你们有什么特色菜?

A: 你们有什么特色菜?

S: 你需要刀叉吗?

A: Hai bisogno di coltello e forchetta? 你需要刀叉吗?

S: 请问, 你需要红茶吗?

A: 请问, 你需要红茶吗? Prego, volete del tè nero?



Note di cultura cinese

L'arte della cucina cinese gode di grande fama nel mondo. Secondo le statistiche, le specialità della cucina cinese sono più di diecimila.

Nel corso della storia, si sono gradualmente formate delle scuole locali, le più famosi delle quali sono "le otto grandi scuole di cucina" dello Shandong, del Sichuan, del Guangdong, del Jiangsu, del Zhejiang, del Fujian, del Hunan e dell'Anhui. Queste presentano sapori diversi: la

cucina del Sichuan è piccante, quella del Jiangsu è dolce e quella del Guangdong leggera.

I ravioli cinesi hanno una storia più di mille anni e sono uno dei cibi preferiti dai cinesi. Dotati di un involucro di pasta di farina di grano e di ripieni vari di carne e verdure, questi si fanno bollire nell'acqua. Visto che la forma dei ravioli cinesi somiglia a quella dei vecchi lingotti d'oro di epoca mongola, i cinesi amano prepararli durante le feste, col significato di "attirare ricchezza".

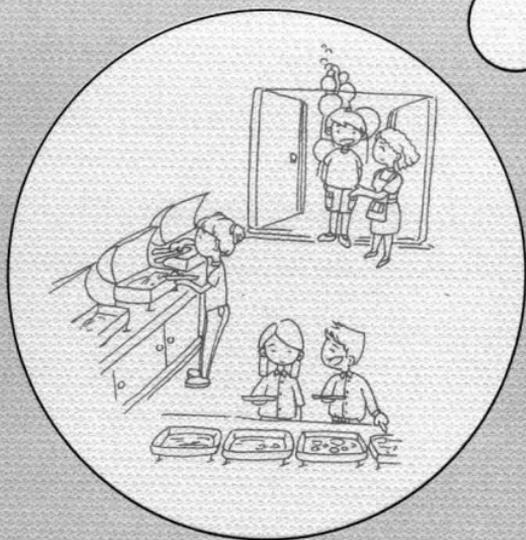
S: La lezione di oggi è finita. Come al solito, vi sottoponiamo ad un piccolo test. Come si dice in cinese "Paghiamo alla romana"?

A: Se conoscete la risposta, comunicatecela al nostro indirizzo e-mail: criita@vip.sina.com.

A: Grazie dell'ascolto e a risentirci alla prossima puntata.

第十四课 吃自助餐

Lezione n.14 Al self-service



S: State ascoltando Radio Cina Internazionale. Amici ascoltatori, ben ritrovati. Benvenuti al programma "Cinese per ogni giorno". Sono Shan.

A: Ciao, sono Antonietta. La volta scorsa abbiamo mangiato degli ottimi manicaretti al ristorante cinese. Penso che ora sia necessario ripassare alcune frasi chiave, che ci saranno utili anche in futuro.

S: Bene. Cominciamo da questa frase "Quali specialità avete?" 你们有什么特色菜?

A: 你们有什么特色菜?

S: 有, avere.

A: 有。

S: 特色菜, specialità.

A: 特色菜。

S: 你们有什么特色菜?

A: Quali specialità avete?

S: 你需要刀叉吗? Hai bisogno di coltello e forchetta?

A: 你需要刀叉吗?

S: "需要" significa "aver bisogno".

A: "刀叉" vuol dire "coltello e forchetta".

S: 你需要刀叉吗?

A: Hai bisogno di coltello e forchetta?

S: Se vuoi chiedere se i cinesi vogliono bere il tè nero, puoi dire: 请问你要红茶吗?

A: 请问你要红茶吗?

S: 请问, *prego*.

A: 请问。

S: 红茶。

A: “红茶”, “*tè rosso*”, che in Occidente si dice “*tè nero*”.

S: 请问你要红茶吗?

A: *Prego*, vuoi del *tè nero*?

S: 我们 AA 制吧。

A: 我们 AA 制吧。

S: “AA 制” significa “*pagare alla romana*”.

A: AA 制。

S: 我们 AA 制吧。

A: *Paghiamo alla romana! Bene. Concludiamo qui. Ora passiamo alle parole chiave di oggi!*



今日关键

Qǐng nǐ men děng yí huìr.

请你们等一会儿。Vi *prego* di aspettare un attimo.

Wǒ men yào děng duō jiǔ?

我们要等多久? Quanto tempo dobbiamo aspettare?

Wèi dào zěn me yàng?

味道怎么样? Com'è il sapore?

Zhēn de hěn hǎo chī.

真的很好吃。Davvero delizioso.

Wǒ chī bǎo le.

我吃饱了。Sono sazio.

S: A Pechino si può gustare la cucina di tutte le parti del paese. Ci sono molti ristoranti particolari che attirano un sacco di clienti. Pertanto all'ora di punta, per esempio dalle 12 alle 14, e dalle 17 alle 20, spesso si deve fare la fila.

A: Esatto. Il personale del ristorante spesso ci dice "Vi prego di aspettare un attimo".

S: Sì, che in cinese si dice "请你们等一会儿".

A: 请你们等一会儿。

S: 请, Prego.

A: 请。

S: 你们, voi.

A: 你们。

S: “等” significa “aspettare”.

A: 等。

S: 一会儿, un attimo.

A: 一会儿。